



GIUNTA REGIONALE DEL LAZIO

ESTRATTO DAL PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DEL 03/08/2006

=====

ADDI' 03/08/2006 NELLA SEDE DELLA REGIONE LAZIO, VIA CRISTOFORO COLOMBO 212 ROMA, SI E' RIUNITA LA GIUNTA REGIONALE COSI' COMPOSTA:

MARRAZZO	Pietro	Presidente	MANDARELLI	Alessandra	Assessora
		Vice			
POMPILI	Massimo	Presidente	MICHELANGELO	Mario	"
ASTORRE	Bruno	Assessore	NIERI	Luigi	"
BATTAGLIA	Augusto	"	RANUCCI	Raffaele	"
BRACHETTI	Rentino	"	RODANO	Giulia	"
CIANI	Fabio	"	TIBALDI	Alessandra	"
COSTA	Silvia	"	VALENTINI	Daniela	"
DE ANGELIS	Francesco	"	ZARATTI	Filiberto	"
DI STEFANO	Marco	"			

ASSISTE IL SEGRETARIO: Domenico Antonio CUZZUPI

***** OMISSIS

ASSENTI: POMPILI - BRACHETTI - COSTA - DI STEFANO - NIERI -
RANUCCI - TIBALDI

DELIBERAZIONE N. 508

Oggetto:

Completamento del Sistema di Bigliettazione Elettronica (S.B.E.)
relativa al trasporto pubblico regionale.

10/08/2006
M

OGGETTO: completamento del Sistema di Bigliettazione Elettronica (S.B.E.) relativa al trasporto pubblico regionale.

LA GIUNTA REGIONALE

SU PROPOSTA DELL' ASSESSORE ALLA MOBILITÀ;

VISTO:

il D.P.R. 14 febbraio 1972, n. 5,

il D.P.R. 24 luglio 1977, n.616;

la legge 10 aprile 1981, n. 151;

la legge regionale 12 gennaio 1991, n. 1;

il decreto legislativo 19 novembre 1997, n. 422;

il decreto legislativo 22 settembre 1999, n. 400;

la legge regionale 16 luglio 1998, n. 30;

la legge regionale 22 ottobre 1993, n. 57;

la legge regionale 18 febbraio 2002, n. 6;

la legge regionale 16 luglio 1998, n. 30 che detta norme sul trasporto pubblico locale;

la legge regionale 16 giugno 2003, n. 16 di modifica alle LL.RR. nn. 30/98, 52/82, 1/1991 e 58/93;

la L.R. 26 marzo 2003, n. 9 con la quale è stata istituita l'Agenzia Regionale per la Mobilità;

il regolamento regionale n. 1 del 6 settembre 2002;

la legge statutaria dell'11 novembre 2004 n. 1 "Nuovo Statuto della Regione Lazio"

la deliberazione G.R. 8171 del 18 ottobre 1994, con la quale è stata data attuazione all'integrazione tariffaria sul territorio regionale, modificata ed integrata dalle deliberazioni G.R. n. 2608 del 15 aprile 1995, 10124 del 28 novembre 1995, 4838 dell'11 giugno 1996, 11243 del 27 dicembre 1996, 3847 del 24 giugno 1997, 8550 del 23 dicembre 1997, 7901 del 28 dicembre 1998, 4583 del 6 agosto 1999;

il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 531 del 17 settembre 2001 di nomina della Commissione di Studio per la ridefinizione del Sistema Tarrifario Integrato regionale;

la deliberazione della Giunta Regionale n.1032 del 5/12/2004 "Approvazione dello studio relativo al modello concettuale logico e funzionale del sistema di mobilità integrata della Regione Lazio, costituito da un Sistema di Bigliettazione Elettronica (S.B.E.) - mandato ARLEMOL per la realizzazione del Centro Servizi del Trasporto Pubblico Locale"



ll

PREMESSO CHE

- la Regione, quale ente regolatore del trasporto pubblico regionale provvede alla programmazione ed alla pianificazione dei servizi di trasporto pubblico Regionale, al fine di assicurare servizi qualitativamente e quantitativamente sufficienti a garantire la mobilità dei cittadini utenti del Lazio;
- l'integrazione tariffaria e modale è strumento essenziale per il perseguimento del fine suddetto consentendo ai cittadini di fruire dei vari modi di trasporto utilizzando un unico titolo di viaggio;
- l'attuale integrazione modale e tariffaria deve essere migliorata e completata in modo da corrispondere alle mutate esigenze sociali, economiche e finanziarie ed alle aspettative degli utenti;
- l'attuale sistema di integrazione tariffaria non consente di monitorare l'evoluzione della domanda ed i relativi flussi, presupposto questo indispensabile per la programmazione e la pianificazione del trasporto pubblico locale;
- il monitoraggio della domanda, può essere efficacemente effettuato solo se si utilizzano adeguati supporti tecnologici ed informatici in grado di assicurare un controllo costante ed automatico dell'entità della domanda, della qualità, della regolarità e della puntualità dei servizi resi ai cittadini;
- la deliberazione G.R.:n. 2471/2000 ha stabilito, tra l'altro di costituire un Gruppo di Lavoro avente il compito di proporre alla Giunta Regionale una o più soluzioni volte all'adeguamento ed alla modernizzazione del sistema tariffario integrato (S.T.I.);
- il Gruppo di Lavoro è stato successivamente sostituito da una Commissione di Studio con deliberazione della Giunta Regionale n. 779 del 5 giugno 2001;
- la Commissione ha elaborato lo studio preliminare contenente le proposte per l'adeguamento e la modernizzazione del S.T.I. nonché i principi ed i criteri cui debbono attenersi i sistemi di bigliettazione elettronica (S.B.E.), studio che è stato approvato come previsto in convenzione, dalla competente Direzione regionale Mobilità e Trasporti;
- la deliberazione G.R. n. 2417/2000 al punto 6) del dispositivo ha previsto, inoltre che la Regione adotti standard tecnici di riferimento dei sistemi di emissione e validazione dei titoli di viaggio, in modo da assicurare la interoperabilità tra i vari sistemi e la integrazione modale e tariffaria;
- con la D.G.R. n° 937 del 19 luglio 2002 sono stati approvati lo Studio relativo al Sistema Tariffario Integrato (S.T.I.) - dei trasporti regionali prodotto dalla Commissione di cui sopra e gli standard tecnici di riferimento dei sistemi di bigliettazione elettronica (S.B.E.) relativi al trasporto pubblico regionale;

ATTESO CHE

- In attuazione della Delibera della Giunta Regionale del Lazio del 18.10.1994 n° 8171, il Consorzio Cotral, Atac e Ferrovie dello stato (poi *Trenitalia*) costituivano un Consorzio denominato "METREBUS" (*TRENITALIA ha successivamente disdetto il Consorzio*) al fine di creare un sistema Integrato di titoli di viaggio nell'ambito del territorio urbano di Roma e della intera Regione Lazio e stipulavano in data 29.11.94 una convenzione che, rinnovata in data 23.12.1997, conferiva, tra l'altro, ad ATAC mandato di rappresentanza per la gestione dei titoli di viaggio e della ripartizione degli introiti

- ATAC, (con delibera 30.6.1998 n.162, del Cda) provvedeva ad indire gara pubblica con procedura ristretta - ai sensi della Direttiva CEE 93/38 e del D.Lgs.17.3.1995 n. 158 - per la progettazione, realizzazione, gestione e manutenzione di un sistema di automazione aperto della rete di vendita dei titoli di viaggio Metrebus nel territorio di Roma e del Lazio, dandone



preventiva comunicazione a Cotral e Trenitalia;

Aggiudicata la gara alla ERG Limited, che aveva presentato l'unica offerta ammissibile, ATAC ed ERG sottoscrivevano in data 25.08.1999 il contratto di affidamento in outsourcing, della durata di nove anni, per l'automazione e la completa gestione in maniera informatica della rete di vendita che prevedeva la realizzazione di un SBE (Sistema di Bigliettazione Elettronica) riguardante la gestione dell'intero Territorio Regionale tramite la installazione delle apparecchiature, sistemi e servizi:

In data 28-12-2000 il SBE di Roma veniva avviato ed iniziava la sua attività di esercizio, ancora in corso.

In forza del contratto di outsourcing, ATAC nel corso del periodo 2000-2001, completato ed avviato il SBE di Roma, ha iniziato di concerto con il fornitore del sistema a sviluppare la architettura e la struttura software riguardante il SBE del Cotral, sviluppato sul livello regionale ed integrato con il CCHS (sistema centrale di supervisione e controllo);

Nella seconda metà del 2001 ATAC veniva informata da Cotral che, per ragioni relative al mancato perfezionamento degli atti formali tra le due società, come in prosieguo meglio specificato, non era possibile realizzare la parte operativo/gestionale e la installazione delle apparecchiature di vendita e validazione di quella parte del sistema inerente il territorio della Regione Lazio.

A seguito di tale comunicazione, ATAC di concerto con il fornitore del sistema, pur avendo già sviluppata tutta la architettura centrale, interrompeva tutte le attività di sviluppo del software applicativo della parte Cotral, e la installazione dei sistemi hardware previsti; evento che di fatto bloccava la integrazione del sistema regionale che rimaneva quindi reciso in due tronconi:

- il troncone dell'area metropolitana funzionante in modalità elettronica;
- il troncone del trasporto regionale (Co.Tra.L.) funzionante in modalità cartacea, con la conseguenza del permanere di obliteratrici elettroniche e meccaniche sui mezzi di trasporto e della doppia circolazione di titoli cartacei ed elettronici;

questo determinava la impossibilità di realizzare e di far funzionare il sistema integrato di bigliettazione elettronica mancando la funzione di clearing dei dati, rimanendo i gestori legati alla suddivisione dei volumi del trasporto sulle percentuali decise a livello consortile dalla convenzione per la istituzione del Consorzio Metrebus del 29-11-94, rinnovata in data 23-12-97, anzichè evolvere verso una ripartizione legata alla realtà del trasportato.

Conseguenza è la mancanza di dati veritieri sulla rilevazione dei flussi di traffico ed una conseguente non corretta attribuzione dei ricavi agli operatori interessati.

Il mancato completamento dell' SBE a livello regionale ha condotto nel tempo all'instaurarsi di un contenzioso tra ATAC, Cotral e fornitore del sistema che ha avuto un andamento molto complesso accompagnato dal cambio di tre vertici di management Cotral, dall'avvicinarsi di tre Assessori regionali di due governi regionali, e dalla trasformazione in s.p.a. sia del Consorzio COTRAL, sia dell'Azienda speciale ATAC;

Con deliberazione della Giunta regionale del Lazio, n° 937 del 19 Luglio 2002, come indicato nelle premesse, sono stati dettati gli standard tecnici del sistema di bigliettazione elettronica e stabilito che le aziende svolgenti il trasporto pubblico locale nel Lazio che si avvalgono di sistemi di bigliettazione elettronica (S.B.E.) devono conformarsi agli standard tecnici indicati nella D.G.R. sopra citata;



leg

Successivamente ATAC, per corrispondere al dettato della Regione Lazio (DGR 937/2002 sopra richiamata) ha effettuato le necessarie modifiche di carattere contrattuale, e con la deliberazione n° 127/2004 del Comune di Roma, ATAC ha optato per l'acquisizione della proprietà del sistema;

Conseguentemente, nelle more della definizione del rapporto con CoTraI, ed in conformità con le deliberazioni regionali e comunali già richiamate, Atac ha avviato una serrata trattativa con il fornitore e raggiunto un accordo di modifica del contratto di outsourcing dell'agosto 1999.

Accordo che, perfezionato e reso operativo in data 19 settembre 2005, ha reso Atac perfettamente autonoma nella gestione del proprio SBE disponendo di :

- A) tutto l'hardware del sistema periferico ed intermedio,
- B) tutto l'hardware del CCHS (Centro di Clearing) ivi compresa la parte di architettura di sistema relativa al clearing dei dati e la architettura e la struttura software riguardante il livello regionale;
- C) tutte le carte a microchip in circolazione a Roma,
- D) tutto il software applicativo completo di codici sorgenti e relativo all'area metropolitana,
- E) la licenza d'uso del software di base con i codici sorgenti depositati presso un notaio,
- F) tutto il personale di gestione in grado di operare il sistema.
- G) tutto il software del clering.

Inoltre, nel corso dei mesi trascorsi da quando si è resa autonoma, Atac ha provveduto ad avviare un processo di sviluppo della Metrebus Card in modo da avere a disposizione, entro i primi mesi del 2007, una nuova carta, estendibile agli altri operatori regionali, che include le seguenti funzionalità:

- 1 Modalità trasporto
 - a Acquisto abbonamento
 - b Ricarica titoli attraverso internet o call centre.
 - c Codice carta per pagamento titoli di viaggio attraverso sms
- 2 Modalità parcheggio
 - a Pagamento sosta sui parcometri
 - b Possibilità di utilizzo dei nuovi parcometri come dispositivi di pagamento e ricarica degli abbonamenti.
- 3 Modalità servizi bancari
 - a Pagamento su tutti i pos bancari
 - b Possibilità di pagamento per servizi resi dall'amministrazione comunale e sue società.

Nell'imminenza della chiusura dei tornelli di ingresso della metropolitana di Roma, a seguito della gara d'appalto di Atac, con questi nuovi tornelli che dovranno entrare in funzione entro i primi mesi del 2007, non sarà più consentito l'accesso libero tramite il varco abbonati, e poichè la nuova modalità di accesso dovrà essere applicata anche ai titoli Metrebus Lazio, diviene improcrastinabile la estensione del SBE a livello regionale, pena l'incremento della confusione e la vanificazione della lotta all'evasione, della quale la chiusura dei varchi della metropolitana è elemento qualificante;

Dovrà, comunque, essere adottato un ulteriore provvedimento (sino all'entrata in vigore del sistema integrato regionale di bigliettazione elettronica) per la coesistenza del titolo cartaceo con quello elettronico, attualmente fissato al 31 luglio 2006.;



la Regione, ai sensi dell'art. 27 della L.R. 30/98, con legge regionale del L.R. 26 marzo 2003, n. 9 ha istituito l'Agenzia Regionale per la Mobilità, di seguito denominata AREMOL, al fine di dotarsi di un idoneo supporto tecnico operativo per l'attività di programmazione e pianificazione del trasporto pubblico locale, per la costante analisi dell'evoluzione della mobilità regionale, della qualità, del livello e dell'efficienza dei servizi erogati dalle aziende di trasporto operanti sul territorio;

RITENUTO CHE

in base ai poteri afferenti la Regione in tema di TPL ed alle innegabili urgenze che derivano dall'interesse pubblico, la strada più rapida per dar corso alla estensione dell'SBE anche al sistema di trasporto pubblico extraurbano e quindi a Co.Tra.L., appare quella che la Regione, anche quale azionista di riferimento, solleciti la realizzazione del sistema elettronico di bigliettazione per quanto di sua competenza, tenendo conto anche dell'integrazione tra i vari operatori del TPL nel rispetto del criterio del << sistema aperto >> secondo quanto previsto dalla DGR 937/2002;

nel merito, la via più sicura e rapida per poter realizzare il sistema integrato a livello regionale è quella di partire dal sistema acquisito dal Comune di Roma e conseguentemente, anche alla luce del D.Lgs 158/95 che governa la originaria gara, autorizzarne la estensione a livello regionale, utilizzare lo stesso fornitore già selezionato con procedura ad evidenza pubblica da parte dell'Atac, trattandosi nella fattispecie di attività di completamento dell'originale contratto di outsourcing del 1999;

a protezione delle regole del mercato e della integrabilità nel tempo di nuovo operatori, andrà fatto obbligo al sistema metropolitano, nonché alla sua estensione regionale, di rispettare gli standard di interoperabilità progressivamente emessi dall'Autorità Regionale onde pervenire nel tempo, con un processo sincronizzato e convergente, alla realizzazione di un sistema complessivo basato su uno standard pubblico e non su una tecnologia proprietaria, aperto a tutti gli altri operatori del Lazio, senza condizionamenti nella scelta dei rispettivi fornitori;

PRESO ATTO CHE

Si ritiene che non sia più procrastinabile la realizzazione del sistema di bigliettazione elettronica a livello regionale (SBR), e che appare conveniente procedere a detta realizzazione a partire dal sistema utilizzato nel territorio del Comune di Roma, e che ciò avvicerebbe così a soluzione anche la vertenza in atto tra Co.Tra.L. e l'attuale fornitore utilizzato da ATAC, eliminando tutto il contenzioso insorto;

Si ravvisa, quindi, la necessità di addivenire ad una soluzione operativa che metta in condizione la Regione Lazio di dotarsi di uno strumento di controllo del Trasporto Pubblico Regionale (TPR) nei tempi più brevi possibili e che garantisca la integrazione con il Sistema di Bigliettazione Elettronica (SBE) già operativo a Roma e di ATAC, ha la licenza d'uso anche allo scopo di eliminare le frodi derivanti dalla contraffazione dei titoli di viaggio cartacei, per loro natura di più semplice falsificazione;

Al fine di eliminare il notevole aggravio di gestione che comporta la bigliettazione cartacea, ATAC con nota prot. N° GG/FC 456 del 1 giugno 2006, si dichiara pronta a mettere a disposizione tutti i propri assets, conoscenze operative e gestionali acquisiti con la internalizzazione del SBE, nel quale risiede la architettura per la gestione del SBR.;

Nel contempo Cotral con nota prot. n° 15955 del 8 giugno 2006 dichiara la piena disponibilità all'individuazione di un percorso condiviso che preveda la realizzazione dell'estensione del sistema di bigliettazione elettronica dell' ATAC anche alla azienda Co.Tra.L.;

RITENUTO

quindi urgente ed opportuno dare mandato all'Assessore alla Mobilità di procedere immediatamente all'attivazione nei tempi più brevi possibili di un Sistema di Bigliettazione Elettronica integrato regionale attraverso l'agenzia Regionale della Mobilità (Aremol) con riferimento alla DGR n°1032 del 5/12/2004, dove è stato dato mandato a detta Agenzia di realizzare un centro servizi del TPL attraverso la realizzazione di un sistema integrato, interoperabile, basato su tecnologie condivise e non proprietarie, aperto all'inserimento di nuovi operatori del TPL regionale;

TENUTO CONTO

Che la Regione conferma la propria disponibilità a stanziare la cifra di 20,5 milioni di euro, corrispondente a quanto già previsto nel documento concordato del 02.02.2006 dalla Co.Tra.L. con l'attuale fornitore utilizzato da ATAC ed operante sull'intero territorio del Comune di Roma, a copertura della spesa necessaria per la realizzazione a regola d'arte di un SBE Regionale dalle caratteristiche sopra definite, ed a **facilitazione tombale di ogni contenzioso pregresso a qualunque titolo insorto;**

Dell'Accordo Transattivo stipulato tra Co.Tra.L. S.p.A., ATAC S.p.A. ed ERG Limited S.p.A. in data 2 agosto 2006, allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante e sostanziale, che impegna le aziende firmatarie a collaborare per l'attuazione Sistema di Bigliettazione Elettronica integrato;

Che tale Accordo Transattivo assumerà efficacia dal momento dell'approvazione della presente deliberazione di Giunta Regionale di stanziamento dei fondi da parte degli organismi del governo Regionale a ciò preposti;

NON SOGGETTA A CONCERTAZIONE

all'unanimità,



DELIBERA:

per motivi indicati in premessa, che qui devono intendersi come formalmente riproposti:

dare mandato all'Assessore alla Mobilità:

1. di procedere immediatamente all'attivazione nei tempi più brevi possibili di un Sistema di Bigliettazione Elettronica integrato regionale attraverso l'Agenzia Regionale della Mobilità (Aremol)
2. di approvare, al fine di eliminare il notevole aggravio di gestione che comporta la bigliettazione cartacea, che ATAC, come dichiarato nella nota prot. N° GG/FC 456 del 1 giugno 2006, metta a disposizione gratuitamente tutti i propri asset, conoscenze operative e gestionali acquisiti con la internalizzazione del SBE, nel quale risiede la architettura per la gestione del SBR.;



leg

AL
NON
TRASPORTI

lll

- 3. di approvare lo stanziamento di 20,5 mln. di Euro, a copertura della spesa necessaria per la realizzazione, a regola d'arte, del completamento di un SBE Regionale dalle caratteristiche definite nell'apposito documento del 02.02.2006 e successive modifiche ed integrazioni, ed a tacitazione tombale di ogni contenzioso pregresso a qualunque titolo inserito.

le risorse necessarie al finanziamento dell'attività sopraindicata sono contenute nei rispettivi capitoli di bilancio dell'anno 2006 D44105 e D44108;

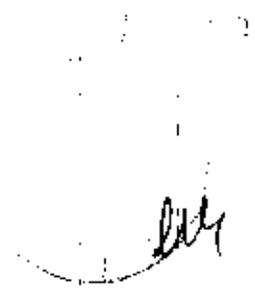
la presente deliberazione è pubblicata nei *Bollettino Ufficiale* della Regione Lazio.

Avverso la presente deliberazione ai sensi della legge regionale 22 ottobre 1993, n. 57 è ammesso ricorso giurisdizionale al Tribunale Amministrativo del Lazio nel termine di 60 giorni ovvero ricorso straordinario al Presidente della Repubblica nel termine di 120 giorni decorrenti dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel *Bollettino Ufficiale della Regione (B.U.R)*



C:\Documents and Settings\meverardi\D

IL PRESIDENTE: F.to Pietro MARRAZZO
 IL SEGRETARIO: F.to Domenico Antonio CUZZUPI



17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

TRA:

DEL 3 AGO 2006

CO.TRAL S.P.A, COMPAGNIA TRASPORTI LAZIALI SOCIETÀ REGIONALE S.P.A., CON SEDE IN ROMA, VIA CARDUCCI 2, CAP. SOC. € 13.800.000,00 CODICE FISCALE E P. I.V.A. 06043731006 IN PERSONA DEL SUO AMMINISTRATORE DELEGATO ANTONIO RICCIUTO NATO A TROPOLI (LIBIA) IL 06.12.1954 DOMICILIATO AI FINI DEL PRESENTE ATTO PRESSO VIA CARDUCCI 2 (DI SEGUITO ANCHE "COTRAL"),

ATAC S.P.A. - AGENZIA PER LA MOBILITÀ DEL COMUNE DI ROMA - SOCIETÀ PER AZIONI, CON SEDE LEGALE IN ROMA, ALLA VIA OSTIENSE N° 131/L, CAPITALE SOCIALE 550.516.240,00, CODICE FISCALE E NUMERO DI ISCRIZIONE 06341984008 ISCRITTA AL REGISTRO DELLE IMPRESE DI ROMA CON IL NUMERO REA 961692 DEL 18 DICEMBRE 2000, SOCIETÀ CON SOCO UNICO SOGGETTA ALL'ATTIVITÀ DI DIREZIONE E COORDINAMENTO DEL COMUNE DI ROMA IN PERSONA DEL SUO AMMINISTRATORE DELEGATO GIACCHINO GABBUTI NATO A ROMA IL ~~12.10.2008~~ *1952* DOMICILIATO AI FINI DEL PRESENTE ATTO PRESSO VIA OSTIENSE N° 131/L. (DI SEGUITO ANCHE "ATAO"),

ERG LIMITED, SOCIETÀ DI DIRITTO AUSTRALIANO, CODICE FISCALE 06023671008, IN PERSONA DEL RAPPRESENTANTE LEGALE PETER WEEKS NATO A WOKING IL 2.07.1958 DOMICILIATO AI FINI DEL PRESENTE ATTO PRESSO LA SEDE SECONDARIA IN ITALIA DELLA ERG, SITA IN ROMA, VIA GIUSEPPE ARMELLINI, 37 E DEBITAMENTE AUTOREZZATO IN VIRTÙ DEI POTERI A LUI CONFERITI DAL C.D.A. CON DELIBERA DEL 10.07.04 COPIA DEI QUALI È ACCLUSA AL PRESENTE ACCORDO QUALE ALLEGATO 1 (DI SEGUITO ANCHE "ERG"),

(DI SEGUITO ATAC, COTRAL ED ERG SINGOLARMENTE DENOMINATI ANCHE "PARTE" E, CONGIUNTAMENTE, "PARTI").

PREMESSO CHE:

- a. CON IL CONTRATTO DI "OUTSOURCING" DEL 25 AGOSTO 1999, SOTTOSCRITTO DA ATAC ED ERG LIMITED, SI AFFIDAVA A QUEST'ULTIMA LA REALIZZAZIONE DI UN SISTEMA DI BIGLIETTIZIONE ELETTRONICO RIGUARDANTE L'INTERO TERRITORIO REGIONALE;
- b. IL TERRITORIO METROPOLITANO DI ROMA, PERTANTO, ERA DOTATO A PARTIRE DALL'ANNO 2000 DI UN SBE, (SISTEMA DI BIGLIETTIZIONE ELETTRONICA) BASATO SU BIGLIETTI MAGNETICI, CARTE A MICROCHIP, APPARECCHIATURE DI VENDITA E VALIDAZIONE E SISTEMI DI CONTROLLO REMOTO;
- c. DETTO SISTEMA SI DIMOSTRAVA COMPATIBILE CON GLI STANDARD DI CUI ALLA SUCCESSIVA DELIBERA DELLA GIUNTA REGIONALE DEL LAZIO, N° 937 DEL 19 LUGLIO 2002 CHE PREVEDE ALCUNI STANDARD TECNICI DI RIFERIMENTO RELATIVI ALLO SBE, PRESCRIVENDO, ALTRESÌ, L'OBBLIGO DELL'OPERATORE DEL TRASPORTO DI GARANTIRE LA "AUTONOMIA TECNOLOGICA" DELL'OPERATORE STESSO RISPETTO AL FORNITORE DI TECNOLOGIE;
- d. È GIÀ STATA PROGETTATA NEL SISTEMA TUTTA LA ARCHITETTURA TECNOLOGICA RIGUARDANTE IL LIVELLO REGIONALE ED OCCORRE, QUINDI, REALIZZARE LA PARTE OPERATIVO/GESTIONALE E LA INSTALLAZIONE DELLE APPARECCHIATURE DI VENDITA E VALIDAZIONE DELLA PARTE DI SISTEMA RIGUARDANTE IL TRASPORTO PUBBLICO LOCALE EXTRAURBANO DELLA REGIONE LAZIO;
- e. LA MANCATA REALIZZAZIONE DELLA PARTE DI SISTEMA HA INGENERATO UN CONTENZIOSO TRA LE PARTI;

CONSIDERATO CHE

- f. PER RAGIONI DI OPPORTUNITÀ GESTIONALE E DI ADEGUAMENTO ALLE PRESCRIZIONI DI AUTONOMIA TECNOLOGICA IMPOSTE DALLA DELIBERA DI CUI AL GIÀ RICHIAMATO PUNTO C., ATAC HA PROVVEDUTO ALLA INTERNALIZZAZIONE DEL SERVIZIO RAGGIUNGENDO CON ERG UN ACCORDO DI MODIFICA DEL CONTRATTO DI OUTSOURCING DELL'AGOSTO 1999, E CHE TALE ACCORDO È STATO PERFEZIONATO E RESO OPERATIVO IN DATA 19 SETTEMBRE 2005;
- g. NELL'AMBITO DI DETTO PERFEZIONAMENTO DELL'ACCORDO DEL 19 SETTEMBRE 2005 ATAC HA PROVVEDUTO AD ACQUISIRE LE TECNOLOGIE ED I SOFTWARE GESTIONALI E PERIFERICI NECESSARI A GARANTIRE LA AMMINISTRAZIONE IN PROPRIO DEL SERVIZIO IN COMPLETA AUTONOMIA GESTIONALE E IN ARMONIA CON QUANTO RICHIESTO DAGLI ATTI DI CUI AL PRECEDENTE PUNTO C.;
- h. ATAC HA ACQUISITO L'ARCHITETTURA TECNOLOGICA RIGUARDANTE IL LIVELLO REGIONALE DI CUI AL PUNTO D SEBBENE LA STESSA FOSSE MANCANTE: i) DELLO SVILUPPO DEL SOFTWARE APPLICATIVO RELATIVO AL SISTEMA TARIFFARIO ED ALLE REGOLE COMMERCIALI SPECIFICHE DELLA REGIONE LAZIO, ii) DELLO SVILUPPO DEL SW RIGUARDANTE IL SISTEMA DI "CLEARING" DEI DATI DEI SINGOLI OPERATORI DELLA MOBILITÀ (O SERVICE PROVIDER) COINVOLTI, iii)

LE
AZI
DE
SPORTI

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

DELL'AGGIORNAMENTO DEL SISTEMA DI INTEROPERABILITÀ TRA SBE DI ROMA E SBE REGIONALE, GIÙ A CAUSA DELLA MANCATA REALIZZAZIONE DELLA PARTE DI SBE RIGUARDANTE IL TERRITORIO REGIONALE;

- l. LA REGIONE LAZIO, TRAMITE LA DIREZIONE REGIONALE TRASPORTI, HA DISPOSTO DI ELIMINARE IN TEMPI CERTI, AL MOMENTO INDIVIDUATI NEL MESE DI LUGLIO 2007, TUTTI LE TIPOLOGIE DI BIGLIETTI CARTACEI ANCORA ESISTENTI NELLA REGIONE;
- j. ERG È DISPONIBILE A PROCEDERE ALLA REALIZZAZIONE DEL SBE PER LA PARTE AFFERENTE LA RETE DI TRASPORTO REGIONALE GESTITA DA COTRAL ATTRAVERSO L'ESTENSIONE DEL SBE GIÀ ADOTTATO IN ROMA, ED ALLA FORNITURA DI TUTTE LE APPARECCHIATURE HW E DEL SOFTWARE NECESSARIO A CONSENTIRE IL FUNZIONAMENTO COMMERCIALE DELLO SBE A LIVELLO REGIONALE, RENDENDO POSSIBILE SIA UNA GESTIONE UNITARIA DEL SISTEMA REGIONALE A LIVELLO CENTRALE SIA LA COMPLETA E TOTALE AUTONOMIA GESTIONALE AGLI OPERATORI ATAC E COTRAL;
- k. QUANTO INDICATO AL PRECEDENTE PUNTO J È IN LINEA CON LE ESIGENZE DELL'ENTE REGOLATORE DEL TRASPORTO PUBBLICO REGIONALE IN QUANTO RENDE POSSIBILE:
 - a) L'AUTONOMIA DEGLI OPERATORI,
 - b) IL CONTROLLO DELL'EFFETTIVO TRASPORTATO DA OGNI OPERATORE ARTICOLATO PER TRATTE, LINEE E TRANSAZIONI E LA SUA GESTIONE CENTRALIZZATA;
 - c) IL COMPLETAMENTO DELLA INTEGRAZIONE TARIFFARIA E LA ELIMINAZIONE DEI VECCHI METODI DI BIGLIETTIZIONE DI CUI AL PRECEDENTE PUNTO I);
- l. LA INTEGRAZIONE PIÙ VOLTE RICHIAMATA SI RENDE ALTRESI NECESSARIA IN TEMPI RAPIDI IN CONSEGUENZA DELLA PROSSIMA CHIUSURA DEI VARCHI ABBONAMENTI DELLA METROPOLITANA DI ROMA UTILIZZATI ANCHE DAGLI UTENTI COTRAL DETENTORI DI TITOLI CARTACEI, CONSEGUENTE ALL'ESPERIMENTO DI BARRA INDETTO DA ATAC ED IN CORSO DI ESAME GIÀ DAL MESE DI APRILE 2006, FATTO CHE IMPORRÀ L'UTILIZZO, A TUTTO L'UNIVERSO DEGLI UTENTI, ESCLUSIVAMENTE DI TITOLI DI VIAGGIO ELETTRONICI;
- m. IN CONSEGUENZA DI QUANTO ESPRESSO AL PRECEDENTE PUNTO l, ANCHE GLI UTENTI PROVENIENTI DALLA REGIONE LAZIO (MI COMPRESI GLI UTENTI COTRAL) DETENTORI DI TITOLI DIVERSI DA QUELLI EMESSI DA A.T.A.C. CHE CONSENTONO L'UTILIZZO DELLA METROPOLITANA DI ROMA, DOVRANNO TRANSITARE DAL TORNELLI CHE VERRANNO INSTALLATI PER CHIUDERE I VARCHI, TRAMITE L'USO DI UN TITOLO ELETTRONICO COSÌ COME INDICATO NELLA LETTERA INVIATA DA ATAC ALL'ASSESSORATO ALLA MOBILITÀ DELLA REGIONE IN DATA 1° GIUGNO 2006 PROT. GG/PO/456;
- n. IN CONSIDERAZIONE DELLE CIRCOSTANZE GIÀ CITATE IN PREMESSA, EVIDENZIATE E RAPPRESENTATE DALLA REGIONE LAZIO ED, IN PARTICOLARE:

- DELL'ECCEZIONALE URGENZA DI DOTARE IL TRASPORTO REGIONALE GESTITO DA COTRAL DI UN SISTEMA DI BIGLIETTIZIONE ELETTRONICA (SBE) CHE CONSENTA DI PROCEDERE ALL'ELIMINAZIONE DEI TITOLI DI VIAGGIO CARTACEI TUTTORA IN USO NELLA REGIONE, IN CONFORMITÀ ALLA SCADENZA PREVISTA AL PRECEDENTE PUNTO l);
- DELL'ECCEZIONALE URGENZA DI DOTARE IL SUDDETTO TRASPORTO REGIONALE DI UN SISTEMA DI BIGLIETTIZIONE INTEROPERABILE CON IL SBE RECENTEMENTE ACQUISTATO DA ATAC, CHE CONSENTA AGLI UTENTI PROVENIENTI DALLA REGIONE LAZIO DI ACCELERARE AL TRASPORTO LOCALE DI ROMA (AUTOBUS/TRAM) E ALLA METROPOLITANA DI ROMA TRANSITANDO ATTRAVERSO I NUOVI TORNELLI;
- DELL'ESIGENZA DI EVITARE RISCHI E DIFFICOLTÀ SPROPORZIONATE SIA SUL PIANO TECNICO CHE SU QUELLO DELLA FATTIBILITÀ NEI RISTRETTI TEMPI DISPONIBILI, LADDOVE SI DECIDESSE DI INTEGRARE IL SBE COTRAL CON QUELLO ATAC ATTUALMENTE IN USO UTILIZZANDO UNA TECNOLOGIA DIVERSA DA QUELLA GIÀ ACQUISTATO DA ATAC;
- DELLA CONSIDERAZIONE CHE LA STRATEGIA DI CUI SOPRA NON COMPORTERÀ UNA CHIUSURA DEL SISTEMA INTEGRATO REGIONALE SU UNA SPECIFICA TECNOLOGIA, IN QUANTO ESSA VERRÀ PROGRESSIVAMENTE ARMONIZZATA CON STANDARD APERTI EMESSI DALLA REGIONE LAZIO, IN MODO DA FACILITARE LA MASSIMA APERTURA DEL SISTEMA AD ALTRI OPERATORI E FORNITORI; IN PARTICOLARE È NECESSARIO CHE I PACCHETTI DI SOFTWARE APPLICATIVI ED I PROTOCOLLI DI COMUNICAZIONE DI TUTTO IL SISTEMA VENGANO REBBI DISPONIBILI GRATUITAMENTE PER ESSERE UTILIZZATI DAGLI ULTERIORI OPERATORI DEL TPL LAZIALE, QUALORA SCELGANO TECNOLOGIE DI ALTRI FORNITORI.

SI RITIENE SUFFICIENTI VALIDE RAGIONI PER PROCEDERE ALL'AFFIDAMENTO ALLA ERG, DELL'APPALTO PER LA FORNITURA DELLA PARTE COMPLEMENTARE DEL SUDDETTO SBE NECESSARIA PER RENDERE IL SISTEMA DI TRASPORTO REGIONALE INTEROPERABILE E CONFORME AGLI STANDARD RECATI DALLA NORMATIVA REGIONALE DI CUI SOPRA.

TUTTO CIÒ PREMESSO, A VALERE QUALE PARTE INTEGRANTE E SOSTANZIALE DEL PRESENTE ACCORDO, LE PARTI CONVENGONO QUANTO SEGUE.

ART. 1. OGGETTO DELL'ACCORDO



LE PARTI, CON LA SOTTOSCRIZIONE DEL PRESENTE ACCORDO TRANSATTIVO, CONCORDANO DI PROCEDERE ALLA REALIZZAZIONE DEL SBE PER LA PARTE AFFERENTE ALLA RETE DI TRASPORTO REGIONALE GESTITA DA Cotral ATTRAVERSO L'ESTENSIONE DEL SBE GIÀ ADOTTATO IN ROMA.

COTRAL PRENDE ATTO CHE ATAC S.P.A. - CHE DOVRÀ OPERARE IN COLLABORAZIONE CON L'AGENZIA REGIONALE DELLA MOBILITÀ (AREMOI), - REALIZZERÀ IL COMPLETAMENTO DEL SISTEMA DI BIGLIETTIZIONE ELETTRONICA A LIVELLO REGIONALE, ATTRAVERSO L'ESTENSIONE DEL SBE GIÀ ADOTTATO IN ROMA.

ART.2. CONTENUTO DEL CONTRATTO DI APPALTO

IL CONTRATTO DI APPALTO DA SOTTOSCRIVERE DOVRÀ ESSERE CONFORME ALLA BOZZA DEL CONTRATTO DI FORNITURA DEL 2 FEBBRAIO 2006, CON L'INSERIMENTO, TUTTAVIA, DEGLI AGGIORNAMENTI INDICATI AL SUCCESSIVO ART. 3 DEL PRESENTE ATTO.

ART.3. AGGIORNAMENTI DEL CONTRATTO DI APPALTO

IL CONTRATTO DI APPALTO DI CUI AI PRECEDENTI ARTICOLI NELLA VERSIONE DEFINITIVA DOVRÀ CONTENERE I SEGUENTI AGGIORNAMENTI CHE LA ERG, CON LA SOTTOSCRIZIONE DEL PRESENTE ACCORDO TRANSATTIVO, SI OBBLIGA AD ACCETTARE INTEGRALMENTE:

- RILASCIO DA PARTE DI ERG DEI CODICI SORGENTI DEL BUSINESS APPLICATION SOFTWARE (BASW) IN MODO DA PERMETTERE IL CONSEGUIMENTO DELLA NECESSARIA AUTONOMIA TECNOLOGICA A LIVELLO DI GESTIONE DELLO SBE REGIONALE, ANALOGAMENTE A QUANTO PREVISTO NELL'ACCORDO SOTTOSCRITTO CON ATAC PER LO SBE DI ROMA.
- CONCESSIONE IN LICENZA DEL SOFTWARE DI BASE (BSW) DA ERG A COTRAL AI TERMINI INDICATI ALL'ARTICOLO 18 DELLA BOZZA DEL CONTRATTO DI FORNITURA DEL 2 FEBBRAIO 2006;
- DEPOSITO PIU'CIARIO DA PARTE DI ERG PRESSO UN NOTAIO DEI CODICI SORGENTI DEL BASE SOFTWARE (BSW) IN MODO TALE DA CONSENTIRE L'ACCESSO A DETTI CODICI, DA PARTE DI COTRAL/REGIONE LAZIO QUALE TITOLARE DEL SISTEMA DI BIGLIETTIZIONE ELETTRONICA IN AMBITO REGIONALE O PER ESSA DA ATAC, A CONDIZIONI ANALOGHE A QUELLE PREVISTE NELL'ACCORDO SOTTOSCRITTO CON ATAC PER LO SBE DI ROMA.
- RIELABORAZIONE DEGLI ALLEGATI TECNICI DELLA BOZZA DEL CONTRATTO DI APPALTO DEL 2 FEBBRAIO 2006 E DELLE LORO DESCRIZIONI CON PARTICOLARE RIGUARDO ALLE PROCEDURE DI COLLAUDO, ACCETTAZIONE, PRESA IN CARICO, GARANZIE E MODALITÀ DI AUTORIZZAZIONE DEI PAGAMENTI RELATIVE AGLI STATI DI AVANZAMENTO LAVORI.
- I PACCHETTI DI SOFTWARE APPLICATIVI ED I PROTOCOLLI DI COMUNICAZIONE DI TUTTO IL SISTEMA DEVONO ESSERE RESI DISPONIBILI GRATUITAMENTE PER ESSERE UTILIZZATI DAGLI ULTERIORI OPERATORI DEL TPL LAZIALE, QUALORA SCELGANO TECNOLOGIE DI ALTRI FORNITORI.

I PREDETTI AGGIORNAMENTI DOVRANNO ESSERE OGGETTO DI ULTERIORE DETTAGLIO E SPECIFICAZIONE DA PARTE DI ATAC, COTRAL ED ERG, SENZA POSSIBILITÀ DI VARIAZIONE NEL CONTENUTO GENERALE COME SOPRA DELINEATO, NEL CORSO DELLA RIELABORAZIONE DELLA BOZZA DEL CONTRATTO DI APPALTO DEL 2 FEBBRAIO 2006 E DEI SUOI ALLEGATI.

ART.4. CONSISTENZA DELLE FORNITURE E DELLE FUNZIONALITÀ

LE FORNITURE SIA HARDWARE SIA SOFTWARE OGGETTO DEL CONTRATTO DI APPALTO DOVRANNO ESSERE QUELLE GIÀ PREVISTE NELLA BOZZA DEL CONTRATTO DI FORNITURA DEL 2 FEBBRAIO 2006.

IN PARTICOLARE, LE FORNITURE PREDETTE DOVRANNO COMPRENDERE E/O MEGLIO DETTAGLIARE ANCHE L'AGGIORNAMENTO DELLE FUNZIONI DI SEGUITO DESCRITTE:

- FUNZIONI DI: i) "CLEARING" (GESTIONE DELLE TRANSAZIONI FINANZIARIE, DELLE VALIDAZIONI, RACCOLTA DATI RELATIVI ALLO STATO DEL SISTEMA); ii) GESTIONE DELLA SICUREZZA DEL SISTEMA; iii) GESTIONE DELLA CONFIGURAZIONE DEI DATI GENERALI DEI SISTEMI DI BIGLIETTIZIONE DEI SERVICE PROVIDER; iv) MONITORAGGIO DELLO STATO DEI SISTEMI. QUANTO SOPRA DA REALIZZARSI TRAMITE LA CREAZIONE NELL'SBE ATTUALMENTE IN DOTAZIONE A ROMA DEI DUE LIVELLI "CLEARING" E "SERVICE PROVIDER", IN COMPRESA EVENTUALI FORNITURE HW NECESSARIE ALLO SCOPO.
- TOTALE INTEROPERABILITÀ DEL SBE DI ROMA CON IL SISTEMA METRESUS REGIONALE.
- TOTALE E RECIPROCA INTEROPERABILITÀ TRA TUTTI I TITOLI DI VIAGGIO COMUNQUE SUPPORTATI IN COMPRESA LA NUOVA SMART CARD IN CORSO DI SVILUPPO NEL SISTEMA DI ROMA, LE CARTE A MEMORIA (CHIP ON PAPER) ED I FUTURI APPARATI DI RICARICA (SOE DI RICARICA), SVILUPPATI PER L'SBE DI ROMA.
- FORNITURA DI UN CENTRO DI CLEARING PRESSO LA COTRAL PER LA GESTIONE DEL PROPRIO SISTEMA DI BIGLIETTIZIONE ELETTRONICA.

ART.5. GESTIONE DEL CONTRATTO DI APPALTO

IL CONTRATTO DI APPALTO DA SOTTOSCRIVERSI TRA ATAC ED ERG AVRÀ NELLA QUALITÀ DI COMMITTENTE ATAC CHE SI OCCUPERÀ DI TUTTE LE ATTIVITÀ CORRELATE CON LA GESTIONE DEL CONTRATTO STESSO, IN COMPRESA L'ACCETTAZIONE DEI VARI STADI CHE VERRANNO PREVISTI NEL CONTRATTO DI APPALTO ED I PAGAMENTI AD ESSI CORRELATI NONCHÉ DI QUELLA DEFINITIVA DEL SISTEMA. I BENI ACCETTATI E PAGATI DA ATAC AD ERG IN FUNZIONE DI DETTO CONTRATTO:

- VERRANNO IMMESSI NELLA PROPRIETÀ DI COTRAL, PER LA PARTE REALIZZATA SU MEZZI E LUOGHI DI PROPRIETÀ DI COTRAL.
- RIMARRANNO NELLA DISPONIBILITÀ DI ATAC ESCLUSIVAMENTE PER LA PARTE COINCIDENTE CON IL SISTEMA CENTRALE DI CLEARING ATTUALMENTE INSTALLATA PRESSO I LOCALI DI PROPRIETÀ DI ATAC.



- d) SARÀ PREDISPOSTO UN CENTRO SERVIZI REGIONALE PER LA RACCOLTA E TRASMISSIONE DEI DATI (CLEARING) PROVENIENTI DAI DIVERSI OPERATORI REGIONALI.

ART.6. CORRISPETTIVO

IL CORRISPETTIVO DA CORRISPONDERE AD ERG, COMPRENSIVO DEL PREZZO STABILITO PER LE FORNITURE GIA HARDWARE CHE SOFTWARE, PER L'INSTALLAZIONE, PER IL COLLAUDO E PER OGNI SERVIZIO NECESSARIO ALL'AVVIO ED ALLA MESSA A REGIME DEL SBE DI COTRAL ATTRAVERSO L'ESTENSIONE DEL SBE GIÀ ADOTTATO IN ROMA, È PARI A COMPLESSIVI € 20.500.000,00 (VENTIMILIONICINQUECENTOMILA/00) OLTRE IVA.

LE SOMME VERRANNO CORRISPOSTE SECONDO LA RIPARTIZIONE GIÀ PREVISTA DALLA BOZZA DEL CONTRATTO DI FORNITURA DEL 2 FEBBRAIO 2006, MA CON LE MODALITÀ CHE VERRANNO CONCORDATE SECONDO QUANTO PREVISTO AL PRECEDENTE ART. 3 PUNTO D).

ART.7. TEMPI DI REALIZZAZIONE

IL SISTEMA SBE DI COTRAL ATTRAVERSO L'ESTENSIONE DEL SBE GIÀ ADOTTATO IN ROMA VERRÀ COMPLETATO ENTRO QUINDICI MESI DALLA SOTTOSCRIZIONE DEL CONTRATTO DI APPALTO DI CUI AL PRECEDENTE ART. 1. GARANTENDO CHE I BIGLIETTI CARTACEI VERRANNO PROGRESSIVAMENTE ELIMINATI A PARTIRE DAL 1 AGOSTO 2007.

ART.8. EFFETTI TRANSATTIVI DEL PRESENTE ATTO E SUA EFFICACIA

LE PARTI CONCORDANO CHE IL PRESENTE ACCORDO TRANSATTIVO ASSUMERÀ EFFICACIA DAL MOMENTO DELLA APPROVAZIONE DELLA DELIBERA REGIONALE DI STANZIAMENTO DEI FONDI DI CUI ALL'ART. 6, DA PARTE DEGLI ORGANISMI DEL GOVERNO REGIONALE A CUI PREPOSTI. LE PARTI CONCORDANO ALTRESÌ CHE, CON LA SOTTOSCRIZIONE DEL PRESENTE ACCORDO TRANSATTIVO, A PAR DATA DALLA EFFICACIA DEL CONTRATTO DI APPALTO, SARANNO SODDISFATTE TUTTE LE PRETENZE CONNESSE CON IL BANDO DI GARA INDETTO DA ATAC CON DELIBERAZIONE N° 162 DEL 30 GIUGNO 1998 E SUE SUCCESSIVE MODIFICAZIONI E DI NON AVERE NULLA A PRETENDERE L'UNA DALL'ALTRA CON LA ESCLUSIONE DEGLI OBBLIGHI NASCENTI DAL PRESENTE ATTO E, PER QUANTO CONCERNE I RAPPORTI ATAC - ERG, PER QUANTO PREVISTO DALL'ACCORDO DI TRANSAZIONE DEL 14 LUGLIO 2005.

ART. 9. DISPONIBILITÀ DEI FONDI

I FONDI SARANNO TRASFERITI DALLA REGIONE AD ATAC SOLO DOPO LA STIPULA DEL CONTRATTO DI APPALTO TRA ATAC ED ERG DI CUI ALL'ART. 1, SECONDO LE MODALITÀ PREVISTE ED INDICATE NELLA DETERMINAZIONE DI APPROVAZIONE DEL CONTRATTO STESSO E DEL FORMALE IMPEGNO DI SPESA DELLA REGIONE. LE PARTI CONCORDANO CHE, IL CONTRATTO DI APPALTO TRA ATAC ED ERG DI CUI ALL'ART. 1, SARÀ EFFICACE SOLTANTO DA QUANDO I FONDI REGIONALI, TRASFERITI AD ATAC SECONDO QUANTO PRIMA INDICATO, SARANNO NELLA CONCRETA DISPONIBILITÀ DI ATAC.

ART.10. CONTROVERSIE E LEGGE APPLICABILI

PER QUALSIASI CONTROVERSIA DOVESSE INSORGERE TRA LE PARTI IN RELAZIONE AL PRESENTE ATTO, GARA COMPETENTE IN VIA ESCLUSIVA IL FORO DI ROMA.

IL PRESENTE ATTO È REGOLATO DALLA LEGGE ITALIANA.

02 AGO. 2006

COTRAL S.P.A.

